



*Yacht Club de Monaco*

## Avis de Course - Notice of Race

### **Monaco Optimist & Laser Academy**

20<sup>th</sup> – 22<sup>th</sup> November 2020

Organisée par le Yacht Club de Monaco en collaboration avec la Fédération Monaco Voile (FMV), la Fédération Française de Voile (FFV), la Monaco Optimist & Laser Academy aura lieu du vendredi 20 au dimanche 22 novembre 2020.

Le Yacht Club de Monaco met tout en œuvre pour accueillir les participants dans les meilleures conditions, sous réserve de l'évolution épidémiologique et en adéquation avec les consignes sanitaires du Gouvernement Princier de la Principauté de Monaco.

Les concurrents sont invités à respecter les gestes barrières recommandés pour limiter la diffusion du COVID-19 (<https://covid19.mc/mesures/mesures-sanitaires-gestes-barrieres/>).

Le présent Avis de Course pourrait être sujet à des modifications qui, le cas échéant, seront communiquées sur le site Internet du Yacht Club de Monaco.

En cas d'annulation d'un événement en raison de nouvelles restrictions de voyage dues à l'urgence sanitaire, le droit d'entrée sera remboursé intégralement.

*Organized by the Yacht Club de Monaco and in collaboration with the Federation Monaco Voile (FMV), Federation Française de voile (FFV) the Monaco Optimist & Laser Academy will take place from Friday 20<sup>th</sup> to Sunday 22<sup>th</sup> November 2020.*

*The Yacht Club de Monaco makes every effort to welcome participants in the best possible conditions, subject to how the current health crisis evolves and in accordance with the health regulations of the Government of the Principality of Monaco.*

*Competitors are required to follow the recommended barrier measures to prevent the spread of COVID-19 (<https://covid19.mc/en/mesures-sanitaires-gestes-barrieres/>).*

*This Notice of Race may be subject to modifications which will be communicated on the website of the Yacht Club de Monaco.*

*If the event is cancelled due to travel restrictions relating to the health emergency, the entry fee will be refunded in full.*

## 1- REGLEMENT - RULES

1.1 La régata sera régie par les règles définies dans les « Règles de course à la voile ».

*The regatta will be governed by the rules as defined in the "Racing Rules of Sailing".*

1.2 Instructions de course et toutes modifications apportées par l'OA, les arbitres ou le jury

*Sailing Instructions and any amendment made by the OA, the Umpires or the Jury.*

1.3 En cas de conflit entre les langues, le texte anglais prévaudra

*If there is a conflict between languages the English text will take precedence.*

1.4 Les Instructions de course et les annexes figureront sur le tableau officiel situé au Yacht Club de Monaco

*The sailing instructions and supplementary sailing instructions will be on the official notice board located at the Yacht Club de Monaco.*

## 2- Avertissement - Advertising

La publicité des concurrents sera restreinte comme suit :

Les bateaux peuvent être tenus d'afficher la publicité choisie et fournie par l'OA.

Si cette règle est enfreinte, le règlement World Sailing Regulation 20.9.2

s'applique

*Competitor advertising will be restricted as follows:*

*Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the OA. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies.*

## 3- Admissibilité et Entrée - Eligibility and Entry

3.1 La régata est ouverte sur invitation du YCM à tous les bateaux de la classe Optimist & Laser ILCA voile 4.7.

*The Regatta is open by invitation from YCM to all boats of the Optimist Class and Laser ILCA class sail 4.7.*

3.2 Les bateaux éligibles peuvent s'inscrire en remplissant une pré-inscription en ligne sur le site Web officiel: [www.ycm.org](http://www.ycm.org) avant le vendredi 20 Novembre

*Eligible boats may enter by completing pre-registration online on the Official Website:*

*[www.ycm.org](http://www.ycm.org) by Friday 20<sup>th</sup> November.*

3.4 Les inscriptions tardives seront acceptées à la discrétion du Yacht Club de Monaco

*Late entries will be accepted at the Yacht Club de Monaco's discretion.*

## 4- Droit d'Entrées - Fees

Les frais d'inscription seront de 10€ par bateau pour la Classe Optimist et 20 € par bateau pour la Classe Laser ILCA 4.7 requis de l'OA.

*The Entry Fees will be 10€ per boat for the Optimist class and 20€ per boat for the Lasers ILCA 4.7 class required from the OA to the sailors.*

## 5- Programme - Schedule

Vendredi 20 Novembre

Friday 20<sup>th</sup> November

14h00 – 18h00

Inscription- Registration

15h00

Practice Race

Samedi 21 Novembre  
Saturday 21<sup>th</sup> November

08h00 – 10h00	Inscription - Registration
08h30	‘Accueil’ - Hospitality Unit Open
10h30	Briefing
12h30	Signal d’attention - First Warning Signal
19h00	Pasta Party

Dimanche 22 Novembre  
Sunday 22<sup>th</sup> November

08h30	‘Accueil’ - Hospitality Unit Open
10h30	Signal d’attention - First Warning Signal
16h00 (TBC)	Remise des Prix - Prize Giving

5.1 Nombres de courses - *Number of races*

Pas de restriction sur le nombre de courses

*The no restriction on the number of races will apply.*

5.2 Le dernier jour de course prévu, aucun signal d'avertissement ne sera émis après 16h00.

*On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 16h00.*

6- **Instructions de Courses - *Sailing Instruction***

Les instructions de course seront données après la confirmation de l'inscription le vendredi 20 Novembre.

*The sailing instructions will be given after the confirmation of the registration on Friday 20<sup>th</sup> of November.*

7- **Situation- *Venue***

L'annexe A montre l'emplacement des zones de course

*Attachment A shows the location of the racing areas*

8- **Parcours - *The courses***

Les parcours seront les suivants : Windward Leeward Type IODA ou trapèze

*The courses to be sailed will be as follows: Windward Leeward IODA or trapezoidal.*

9- **Pénalité - *Penalty System***

9.1 La pénalité de pointage sera définie par les règles de la classe Optimist ou Laser

*Scoring Penalty, will be defined by the Optimist Class Rules or Laser class*

9.2 La décision du comité de réclamation sera finale comme prévu dans la RCV 70.5

*Decision of the protest committee will be final as provided in RRS 70.5*

10- **Score - *Scoring***

10.1 Lorsque 1 course doit être complète pour constituer une série

*When 1 race are required to be completed to constitute a series.*

10.2 Lorsque 4 courses sont terminées, le score de la série d'un bateau correspond au total de ses scores de course, à l'exclusion de son plus mauvais

score

*When after 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.*

### **11- Bateaux Accompagnateurs - Support Boats**

L'OA peut exiger que tous les bateaux de soutien soient marqués avec un «pavillon bateau coach».

*The OA may require to all support boats to be marked with "support boat flag".*

### **12- Mouillage - Berthing**

Les bateaux doivent être gardés à leur place pendant qu'ils se trouvent dans le parc de bateaux

*Boats shall be kept in their assigned places while they are in the boat park.*

### **13- Prix - Prizes**

Les Prix seront attribués comme suit :

*Prizes will be given as follows:*

#### **OPTIMIST**

Un prix sera donné pour la 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> fille minime 2006/07/08/09

*Prize will be given to the first, second and third woman sailor in senior category 2006/07/08/09.*

Un prix sera donné pour le 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> en catégorie minime 2006/07/08/09

*Prize will be given to the first, second and third sailor in senior category 2006/07/08/09.*

Un prix sera donné pour la 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> fille benjamine 2010/2011

*Prize will be given to the first, second and third woman sailor in junior category 2010/2011.*

Un prix sera donné pour le 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> en catégorie benjamin 2010/2011

*Prize will be given to the first, second and third sailor in junior category 2010/2011.*

Une place pour le MOTR 2021 sera donné au meilleur club ou team représenté par ses 4 premiers en catégorie minime.

*Entry for the MOTR 2021 will be given to the best club or team represented his four best sailors in senior category.*

#### **LASER ILCA**

Un prix sera donné pour la 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> femme

*Prize will be given to the first, second and third woman sailor*

Un prix sera donné pour la 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> voile 4.7

*Prize will be given to the first, second and third woman sailor in category sail 4.7*

### **14- Décharge - Disclaimer of liability**

Les concurrents participent à la régata à leurs risques et périls. Voir RRS 4, décision de faire la course. L'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité pour les dommages matériels ou les blessures ou la mort subis en conjonction avec ou avant, pendant ou après la régata.

*Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.*

## 15- Assurance - Insurance

Chaque bateau participant doit être assuré avec une assurance responsabilité civile valable avec une couverture minimale de 1 000 000 euros par incident ou équivalent.

*Each participating boat shall be insured with valid third – party liability insurance with a minimum cover of 1 000 000 euros per incident or the equivalent.*

## 16- Hébergement - Accommodation

L'hébergement n'est pas fourni par l'organisateur, cependant, des appartements sont disponibles en coopération avec l'appartement indépendant Odalys. Pour réserver l'une des options suggérées, veuillez envoyer un courriel à

[hotels@ycm.org](mailto:hotels@ycm.org)

*Accommodation is not provided by the organizer; however, the following apartments are available in cooperation with the Odalys self-catering apartment. To book one of the suggested options please email [hotels@ycm.org](mailto:hotels@ycm.org).*

## Annexe A:

